

# 創世紀

1<sup>1</sup>原起頭上帝創造天<sup>k a p</sup>地。  
2<sup>2</sup>地是空空混沌，深淵<sup>h ũ n t ũ n t s h i m i a n -ê</sup>的  
bin-tsiünn<sup>ti</sup>面上烏暗；上帝的神運動佇水面。  
3<sup>3</sup>上帝講：「著有光<sup>tiòh</sup>」，就有光<sup>tsiü</sup>。4<sup>4</sup>上帝  
看光是好，上帝將光暗分開。5<sup>5</sup>上帝  
hit ê<sup>pun-khui</sup>叫彼个光做「日」，叫暗做「暝」。  
ê-hng<sup>tsit-jit</sup>有下昏，有早起，是頭一日。6<sup>6</sup>上帝  
tsiah-ê<sup>kiong-tshong</sup>講：「遮的水的中間著有穹蒼」，  
將水恰水分開。」7<sup>7</sup>上帝就造穹蒼，  
來分開穹蒼下的水，恰穹蒼頂的水。  
án-ni<sup>8</sup>就有按呢。8<sup>8</sup>上帝叫穹蒼做「天」。  
有下昏，有早起，是第二日。9<sup>9</sup>上帝  
thi"-ê<sup>10</sup>講：「天下遮的水著聚集到一所在，  
ta-tuê<sup>10</sup>焦地就出現。」就有按呢。10<sup>10</sup>上帝  
叫乾地做「地」，叫聚集的水做  
「海」。上帝看伊是好。11<sup>11</sup>上帝講：  
kiat-tsí tshài-sue<sup>11</sup>「地著發草以及結子的菜蔬」，恰  
ké-tsí<sup>12</sup>照類生果子的樹，彼內面有伊的子  
tu-ê-tsiünn<sup>12</sup>佇地上。」就有按呢。12<sup>12</sup>地就發  
草恰照類結子的菜蔬，恰照類生果  
子的樹；內面有伊的子。上帝看伊

是好。有下昏，有早起，是第三日。  
13<sup>13</sup>上帝講，天呢的穹蒼著有發光<sup>t h i n n - n i h</sup>  
的體，來分別日暝，也通做兆頭、<sup>h u a t - k n g</sup>  
四季、日、年，14<sup>14</sup>亦予個做光體佇天  
的穹蒼，照光佇地上；就有按呢。  
16<sup>16</sup>上帝就造大的光體兩個，大的光  
體來管日時，細的光體來管暝時，  
tshinn-sin<sup>17</sup>也造星辰。17<sup>17</sup>上帝下個佇天呢的  
穹蒼，予個照光佇地呢，<sup>h ê</sup>18<sup>18</sup>也欲管有  
日暝，分別光暗。上帝看伊是好。  
h u n - p i a t  
19<sup>19</sup>有下昏，有早起，是第四日。20<sup>20</sup>上帝  
sinn-thuànn tsüe-tsüe<sup>20</sup>講：「水著生澱濟濟有活命  
uàh-miá  
的動物；鳥飛佇地的頂面，天呢的穹  
蒼。」21<sup>21</sup>上帝就創造海呢的大魚以及  
hái-nih  
水所生多多有活命的動物，各照伊的  
koh<sup>22</sup>類；閣創造逐樣的飛鳥，照伊的類。  
tá-iünn  
上帝看伊是好。22<sup>22</sup>上帝賜福個，講：  
ke-thinn<sup>22</sup>「著生澱加添真濟，充滿佇海裡  
tshiong-muá  
的水；也予鳥隻生澱濟濟佇地呢。」  
tsiáu-tsiáh  
23<sup>23</sup>有下昏，有早起，是第五日。24<sup>24</sup>上帝  
講：「地著生有活命的動物，照伊  
tsing-sinn<sup>24</sup>的類；精牲、蟲豸、地上的走獸，  
thàng-thuá<sup>24</sup> tsáu-siù  
照伊的類。」就有按呢。25<sup>25</sup>上帝就造

地上的走獸，照伊的類；精牲，照伊的類；地上一切的蟲豸，照伊的類。

上帝看伊是好。<sup>26</sup>上帝講：「咱著造人 親像 咱的像、照咱的款，予個管理海呢的魚、天呢的鳥、恰精牲，恰全地，以及地上咧 趨的蟲豸。」<sup>27</sup>

上帝就創造人親像伊家己的像，照上帝的像創造伊，創造個男的女的。<sup>28</sup>

上帝賜福個，上帝閣對個講：「著生炭真多，充滿佇地上，來較贏 伊，也著治理海呢的魚、天呢的鳥，恰地上一切所振動的活物。」<sup>29</sup>上帝講：

「我有予恁 遍地上一切結子的菜蔬 閣一切的樹，其中有結子的樹的果子攏予恁做食物。」<sup>30</sup>論到地上一切的走獸 天中 一切的鳥，恰地上一切會振動有活命的物，我將一切青草予個做食物。」就有按呢。<sup>31</sup>上帝看伊一切所造的，看啊！真好。有下昏，有早起，是第六日。

